

Ref. CCT15841

es nl

TH4

Termostato electrónico de 3 umbrales

Elektronische thermostaat met 3 grenswaarden

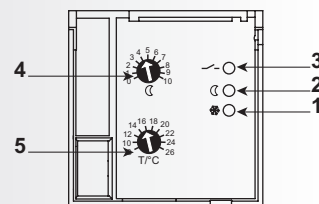


Schneider Electric

Descripción / Beschrijving

es ■ El termostato TH4 verifica y regula la temperatura ambiente, según los umbrales "confort" (ajustable), "reducida" (ajustable) y "anti hielo" (fija).

- 1 Testigo "anti hielo" verde = anti hielo (5 °C).
- 2 Testigo "reducida" amarillo = reducida.
- 3 Testigo estado de la salida rojo = calentando.
- 4 Ajuste de la diferencia deseada entre "confort" y "reducida".
- 5 Ajuste de la temperatura ambiente deseada (confort).



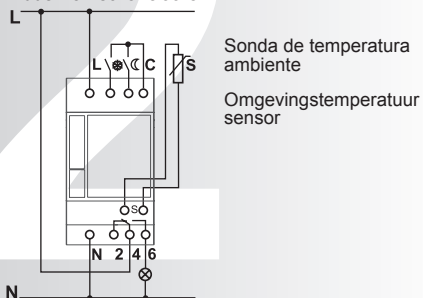
nl ■ De TH4 thermostaat meet en regelt de omgevingstemperatuur op basis van drie instelwaarden 'confort' (regelbaar), 'laag' (regelbaar) en 'vorstvrij' (vast).

- 1 'Vorstvrij' indicator groen = vorstvrij (5 °C).
- 2 'Laag' indicator geel = laag.
- 3 Uitgangstatus indicator rood = verwarming.
- 4 Programmeren van het gewenste verschil tussen 'confort' en 'laag'.
- 5 Programmeren van de gewenste omgevingstemperatuur (confort).

Conexiones / Aansluiten

es Posibilidad de forzar el funcionamiento "anti hielo" (❄) y "reducida" (Ⓛ) mediante interruptores.

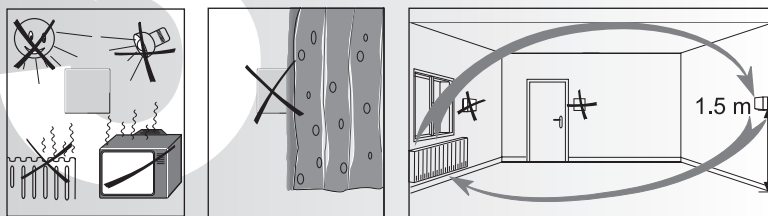
nl Desgewenst kan een geforceerde bediening van de 'vorstvrij' (❄) en 'laag' (Ⓛ) stand worden voorzien door middel van schakelaars.



Instalación de la sonda / Sensor installeren (CCT15846)

es ■ Para todas las sondas:
 evitar que los cables de enlace estén cerca de los cables de potencia
 utilizar cable telefónico 0,6 (longitud máxima 70 m) o cable de cobre apantallado de 1,5 mm² (longitud máxima 150 m).

nl ■ Voor alle sensors geldt:
 zorg dat de verbinding- en vermogenskabels niet bij elkaar in de buurt liggen
 gebruik een telefoonkabel van Ø 6/10 mm (max. lengte 70 m) of een koperkabel van 1,5 mm² met afscherming (max. lengte 150 m).



Resolución de problemas / Bij problemen

es

Problema	Causas posibles	Soluciones
■ La calefacción no funciona	<ul style="list-style-type: none"> ■ El termostato no está alimentado ■ La medición de la temperatura es incorrecta ■ La salida de calefacción no está conectada correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Compruebe que el TH4 esté alimentado correctamente ■ Compruebe que la sonda esté bien conectada a los bornes (S) ■ Asegúrese de que la sonda no incorpore una resistencia adicional ni otra sonda en paralelo ■ Si la calefacción está conectada a los contactos normalmente cerrados, cámbielos a normalmente abiertos y viceversa
■ Conmutaciones inesperadas	■ Perturbaciones	■ Aleje los cables de mando de los cables de potencia

nl

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
■ De verwarming werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> ■ De thermostaat zit niet aan de voedingsspanning ■ De temperatuur wordt slecht gemeten ■ De verwarmingsuitgang is niet goed aangesloten 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer of de TH4 goed op de voedingsspanning is aangesloten ■ Controleer of de sensor goed op de klemmen (S) is aangesloten ■ Controleer of de sensor geen parallel geplaatste weerstand of tweede sensor omvat ■ Als de verwarming is aangesloten op de verbreekcontacten, sluit dan aan op de maakcontacten, en omgekeerd, indien aangesloten op de maakcontacten, sluit dan aan op de verbreekcontacten
■ Ongewenste schakelingen	■ Storingen	■ Leg de besturingskabels uit de buurt van de vermogenskabels

Características / Technische specificaties

es

- Alimentación: 230 V~ ± 10 %
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Salida contacto inversor:
 - 16 A/250 V~ cos φ = 1
 - 3 A/250 V~ cos φ = 0,6
- Consumo: < 4 VA
- Diferencial (margen de temperatura entre desactivación y activación): ± 0,2 grados
- Temperatura de funcionamiento: entre -10 °C y +55 °C
- Temperatura de almacenamiento: entre -20 °C y +60 °C
- Índice de protección: IP20B según EN 60529
- Bornes de conexión: 2 x 0,5 - 2,5 mm², hilos rígidos y flexibles
- Anchura de montaje: 5 módulos.

nl

- Aansluitspanning: 230 V~ ± 10 %
- Frequentie: 50/60 Hz
- Wisselcontactuitgang:
 - 16 A/250 V~ cos φ = 1
 - 3 A/250 V~ cos φ = 0,6
- Verbruik: < 4 VA
- Differentieel (temperatuurverschil tussen aanslaan en afslaan): ± 0,2 °C
- Gebruikstemperatuur: -10 °C tot +55 °C
- Opslagtemperatuur: -20 °C tot +60 °C
- Beschermingsgraad: IP20B volgens EN 60529
- Aansluitklemmen: 2 x 0,5 - 2,5 mm², harde en soepele draden
- Afmetingen: 5 modulen.

Schneider Electric Industries SAS
 35, rue Joseph Monier
 CS 30323
 F- 92506 Rueil Malmaison Cedex
 RCS Nanterre 954 503 439
 Capital social 896 313 776 €
 www.schneider-electric.com

La instalación, conexión y utilización de este producto debe efectuarse conforme a la normativa y/o reglamentos de instalación en vigor. A causa de la evolución de las normas y del material, las características y cotas de dimensiones suministradas no son contractuales si no cuentan con la confirmación del fabricante.

Dit product moet worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt volgens de geldende normen en/of installatievoorschriften. Wegens het voortdurend evolueren van normen en apparatuur zijn de aangegeven technische specificaties en afmetingen pas bindend na onze schriftelijke bevestiging.

Tuotenro / Ref. CCT15841

TH4

Elektroninen termostaatti, 3 asetusarvoa

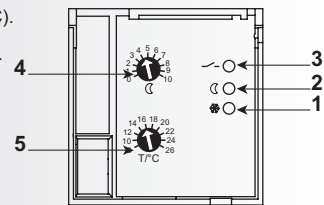
Elektronikus termosztát 3 küszöbérték beállítással

Schneider Electric

Perehtyminen / Bemutás

fi ■ Termostaatti TH4 tarkkailee ja säättää ympäristön lämpötilaa kolmen ohjeavron mukaisesti: "mukavuuslämpötila" (säädettävä), "alennettu lämpötila" (säädettävä) ja "jäätymissuoja" (kiinteä).

- 1 Vihreä "jäätymissuoja" merkkivalo = pakkasuoja (5 °C).
- 2 Keltainen alennettu lämpötilan merkkivalo = alennettu.
- 3 Punainen lähdön merkkivalo = lämmitys päällä.
- 4 Mukavuuslämpötilan ja alennetun lämpötilan välisen eron säätö.
- 5 Halutun ympäristön (mukavuus) lämpötilan säätö.



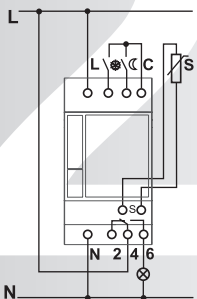
hu ■ A TH4 termosztát a „komfort” (állítható), „mérsékelt” (állítható) és „fagy elleni védelem” (rögzített) értékeknek megfelelően ellenőrzi és szabályozza a környezeti hőmérsékletet.

- 1 „Fagy elleni védelem” zöld jelzőfény = fagy elleni védelem (5 °C).
- 2 „Mérsékelt” sárga jelzőfény = mérsékelt.
- 3 Kimenet állapotának piros jelzőfénye = melegítés.
- 4 A „komfort” és „mérsékelt” értékek közötti kívánt különbség beállítása.
- 5 A kívánt környezeti hőmérséklet beállítása (komfort).

KytKentä / Beszerelés

fi "Jäätymissuoja" (❄) ja "alennettu lämpötila" (Ⓢ) voidaan ottaa käyttöön kytkimien avulla.

hu Kapcsolókkal lehetőség van a „fagy elleni védelem”(❄) és „mérsékelt” (Ⓢ) kézi kapcsolású üzemmódra.

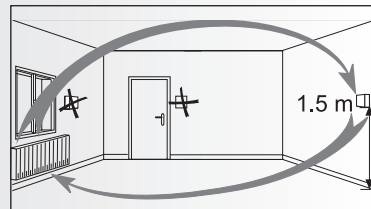
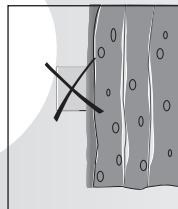
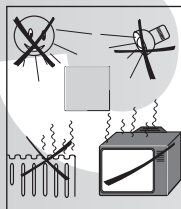


Ympäristön lämpötilaa mittaava tuntoelin
Környezeti hőmérséklet érzékelő

Tuntoelimen asentaminen / Az érzékelő felszerelése (CCT15846)

fi ■ Koskee kaikkia tuntoelimiä:
□ välttää kytkentäjohtojen sijoittamista tehokaapeliin läheisyyteen
□ käytä 6/10-puhelinkaapelia (maksimipituus 70 m) tai häiriösuojauksella varustettua 1,5 mm² -kuparikaapelia (maksimipituus 150 m).

hu ■ Minden érzékelő esetében:
□ a csatlakozókabeleket tartsa távol az áramkábelektől
□ használjon 6/10 telefonkábel (maximális hosszúság 70 m) vagy 1,5 mm²-es árnyékolással rendelkező rézkábelt (maximális hosszúság 150 m).



Ongelmatapauksissa / Hibaelhárítás

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
■ Lämmitys ei toimi	■ Termostaatti ei toimi ■ Lämpötilan mittaus tapahtuu epävarmasti/virheellisesti ■ Lämmityslähtöä ei ole kytketty oikein	■ Tarkista, että TH4 on kytketty oikein ■ Tarkista, että tuntoelin on kytketty napoihin (S) kunnolla ■ Varmista, ettei tuntoelimestä esiinny ylimääräistä vastusta eikä käytössä ole toista, rinnan kytkettyä tuntoelintä ■ Jos lämmitys on kytketty avauskoskettimeksi, kytke se sulkukoskettimeksi. Jos se taas on kytketty sulkukoskettimeksi, vaihda se avauskoskettimeksi
■ Tahattomia kytkentymisiä	■ Häiriöitä	■ Sijoita ohjauskaapelit kauemmas tehokaapeleista

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
■ A fűtési rendszer nem működik	■ A termosztát nem kap tápfeszültséget ■ A hőmérséklet mérése nem megfelelő	■ Ellenőrizze a TH4 megfelelő hálózati feszültségellátást ■ Ellenőrizze az érzékelő megfelelő csatlakoztatását a csatlakozásokon (S) ■ Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem tartalmaz soros ellenállást, sem pedig egy másik, párhuzamosan kötött érzékelőt
■ Nem megfelelő kimeneti kapcsolások	■ A melegítés kimenet csatlakoztatása nem megfelelő ■ Zavarok	■ Ha a fűtési rendszer a nyitó (NC) érintkezőkre van csatlakoztatva, kösse át a záró (NO) érintkezőkre. Ha a záró (NO) érintkezőkre van csatlakoztatva, kösse át a nyitó (NC) érintkezőkre ■ Távolítsa el a vezérlőkabeleket az áramkábelektől

Ominaispiirteet / Műszaki adatok

fi ■ Syöttöjännite: 230 V~ ± 10 %
■ Taajuus: 50/60 Hz
■ Vaihtokytkimen lähtö:
□ 16 A/250 V~ cos φ = 1
□ 3 A/250 V~ cos φ = 0,6
■ Virrankulutus: < 4 VA
■ Erotuskyky (avautus- ja sulkeutuslämpötilan välinen ero) ± 0,2 astetta
■ Toimintalämpötila: -10 – +55 °C
■ Varastointilämpötila: -20 – +60 °C
■ Kotelointiluokka: IP20B standardin EN 60529 mukaisesti
■ Liitäntänavat: 2 x 0,5–2,5 mm², jäykät ja taipuisat johdot
■ Tilantarve: 5 moduulia.

hu ■ Névleges feszültség: 230 V~ ± 10 %
■ Frekvencia: 50/60 Hz
■ Névleges áram:
□ 16 A/250 V~ cos φ = 1
□ 3 A/250 V~ cos φ = 0,6
■ Energiafogyasztás: < 4 VA
■ Hőmérséklet-eltérés (a bekapcsolás és a kikapcsolás közötti hőmérséklet-eltérés): ± 0,2 fok
■ Működési hőmérséklet: -10 °C és +55 °C között
■ Tárolási hőmérséklet: -20 °C és +60 °C között
■ Védettség: IP20B az EN 60529 szabványnak megfelelően
■ Csatlakozókapsok: 2 x 0,5 és 2,5 mm² között, merev és hajlékony vezetékek
■ Méret: 5 (9 mm-es).

723245BG - 12/2010

Réalisation: SEDOC 04 76 18 04 11